PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

IT DESCRIZIONE - PULIZIA - CARATTERISTICHE TECNICHE

EN DESCRIPTION - CLEANING - TECHNICAL DATA

DE BESCHREIBUNG – REINIGUNG – TECHNISCHE ANGABEN

FR DESCRIPTION - NETTOYAGE - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ES DESCRIPCIÓN - LIMPIEZA - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ECOFIRE® INÈS



Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.

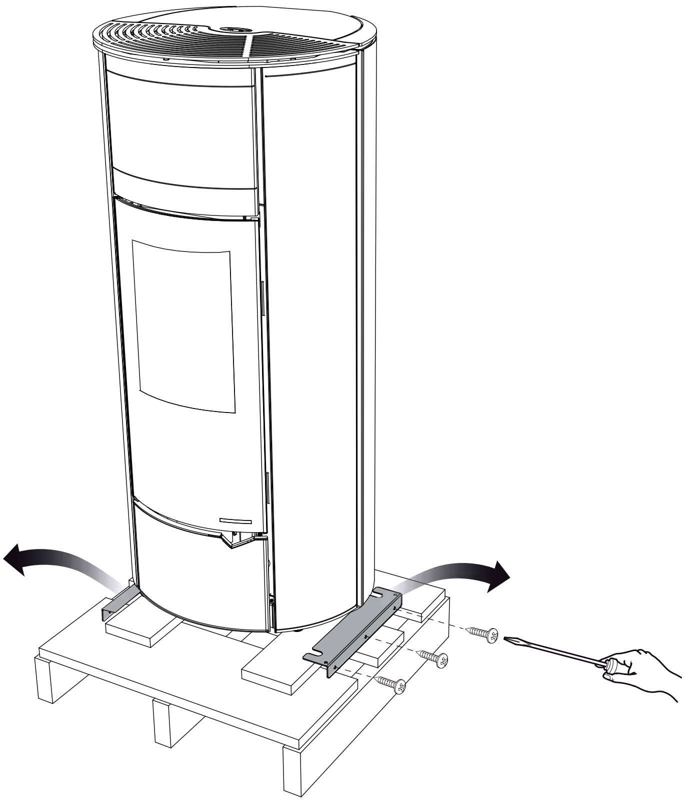
This manual is an integral part of the product. Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts. Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.

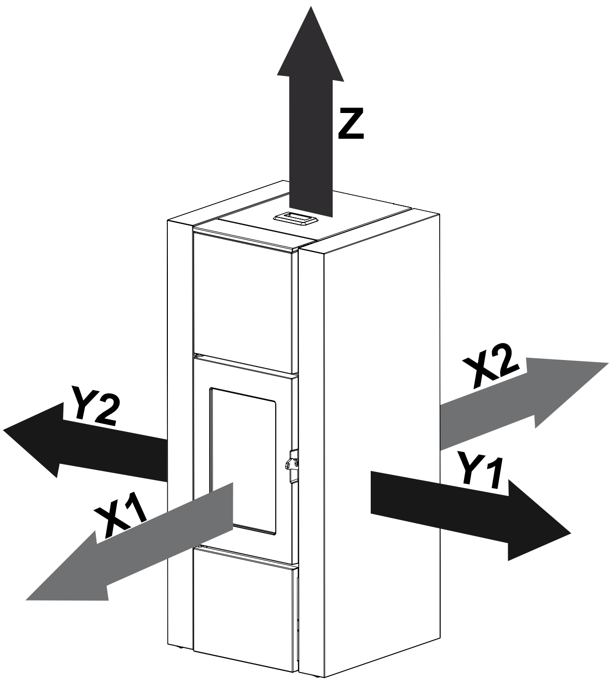
Le présent manuel fait partie intégrante du produit. Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.

Este manual es parte integrante del producto. Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto..

RIMOZIONE DALLA PALETTA - SCOOP REMOVAL - PELLET DEPLACEMENT
SCHAUFEL ENTFERNEN - REMOCION PALETA



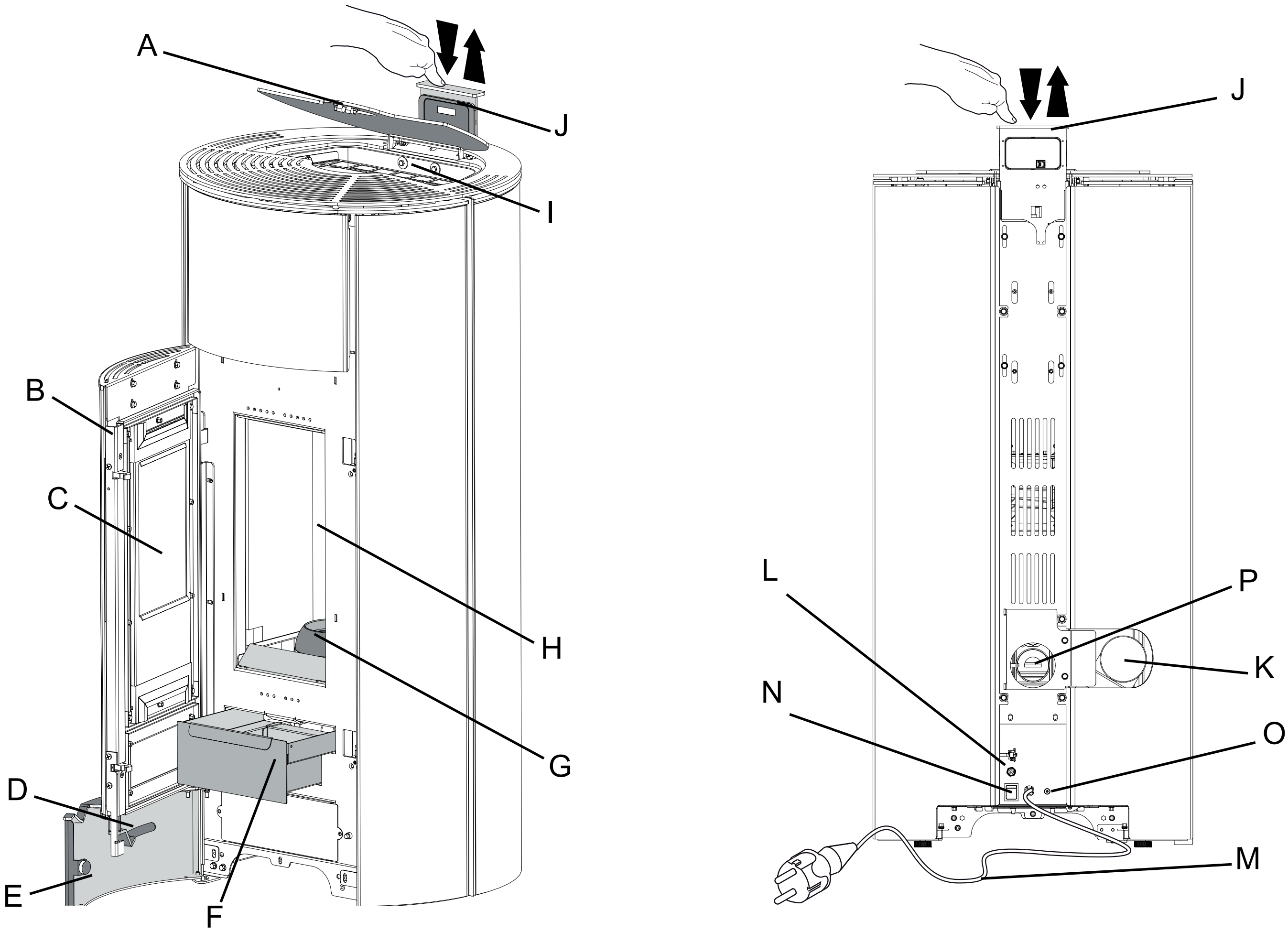
DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI COMBUSTIBILI
MINIMUM DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS - DISTANCE MINIMALE À PARTIR DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES
MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN - DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES COMBUSTIBLES



	[cm]
X1	80
X2	2
Y1	10
Y2	10
Z	60

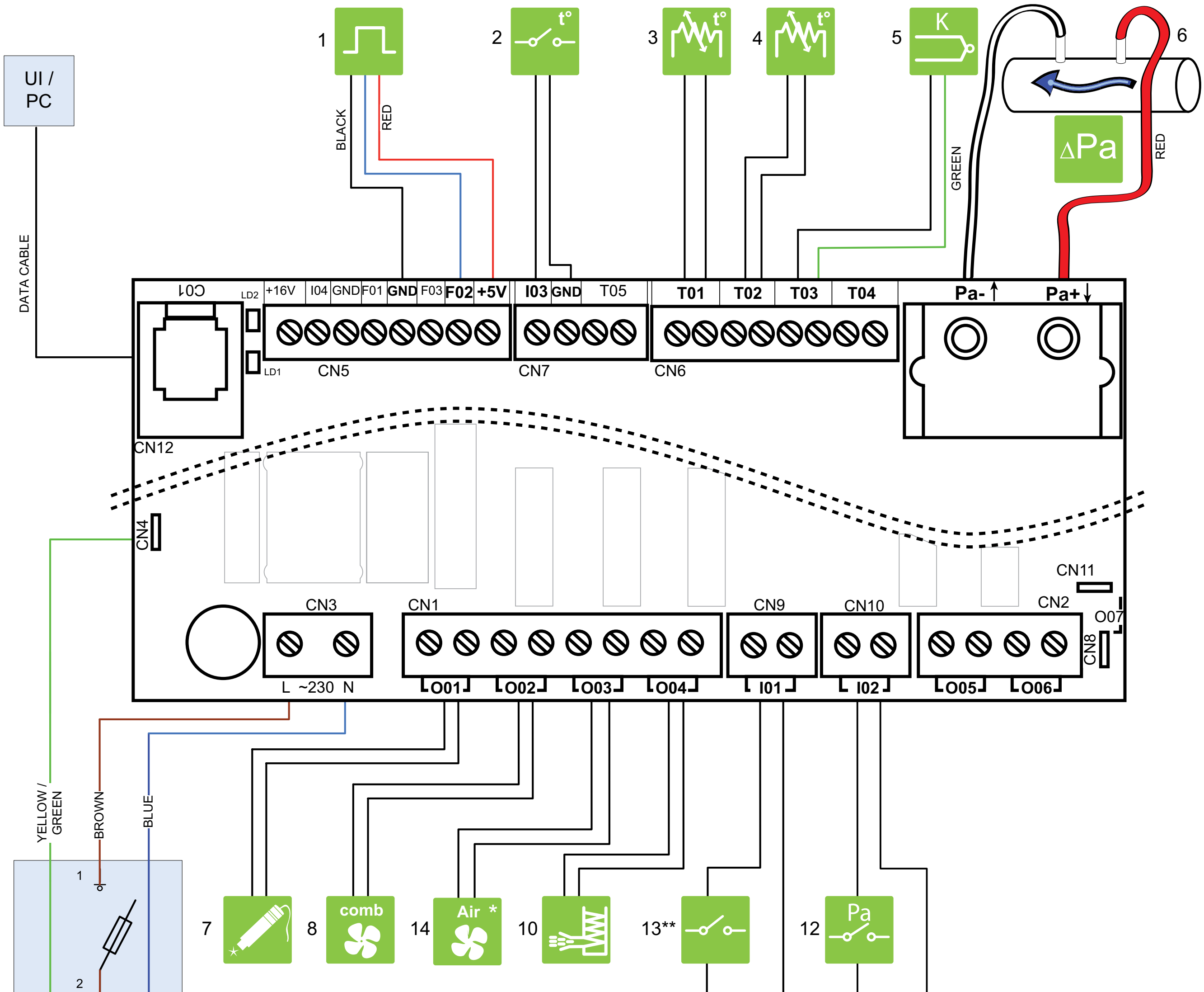
LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA – LEGEND PRODUCT LABEL – BESCHREIBUNG TYPENSCHILD LEGEND ETIQUETTE PRODUIT – LEYENDA PLACA DE CARACTERISTÍCAS - TECKENFÖRKLARING FÖR MÄRKSKYLTEN						
	ITALIANO	**ENGLISH**	**DEUTSCH**	**FRANCAIS**	**ESPAÑOL**	**SVENSKA**
F	Combustibile	Fuel type	Brennstoff	Combustible	Combustible	Bränsle
Pmax	Potenza termica nominale all'ambiente	Nominal space heat output	Max. Raumnennwärmeleistung	Puissance nominale a l'aìr	Potencia nominal a la aìre	Nominell värmeeffekt i omgivningen
Pmin	Potenza termica ridotta all'ambiente	Reduced space heat output	Raumteilwärmeleistung	Puissance partielle a l'aìr	Potencia parcial a la aìre	Minskad värmeeffekt i omgivningen
Pwmax	Potenza nominale all'acqua	Nominal heat output to water	Wasserseitig Max. Nennwärmeleistung	Puissance nominale à l'eau	Potencia nominal al agua	Nominell effekt för vatten
Pwmin	Potenza ridotta all'acqua	Reduced heat output to water	Wasserseitig Teilwärmeleistung	Puissance partielle à l'eau	Potencia parcial al agua	Minskad effekt för vatten
p	Pressione massima di esercizio	Maximum operating waterpressure	Maximaler Betriebsdruck	Pression maximale d'utilisation	Presìon màxima de utilizaciòn	Maximalt driftstryck
EFFmax	Rendimento alla nominale	Efficiency at nominal heat output	Wirkungsgrad Nennwärmel	Rendement à puissance nominale	Rendimiento a potencia nominal	Kapacitet vid nominell effekt
EFFmin	Rendimento alla potenza ridotta	Efficiency at reduced heat output	Wirkungsgrad Teillast	Rendement à puissance partielle	Rendimiento a potencia parcial	Kapacitet vid minskad effekt
COmax (13% O_2)	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O_2)	CO emmissions at nominal heat output (13% O_2)	Emissionen bei CO Nennwärmel (13% O_2)	Emissions de CO (réf 13% O_2) à puissance nominale	Emisiones de CO (ref. 13% O_2) a potencia nominal	CO-utsläpp vid nominell effekt (13%O_2)
COmin (13% O_2)	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O_2)	CO emmissions at partial heat output (13% O_2)	Emissionen bei CO Teillast (13% O_2)	Emissions de CO (réf 13% O_2) à puissance partielle	Emisiones de CO (ref. 13% O_2) a potencia parcial	O-utsläpp vid minskad effekt (13% O_2)
d	Distanza minima da materiali infiammabili	Distance between sides and combustible materials	Mindestabstand zu brennbaren Bauteilen mind.	Distance minimum avec. matériaux inflammables	Distancia mínima con materiales inflammables	Minimiavstånd från antändbara material
V	Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión	Spänning
f	Frequenza	Frequency	Frequenz	Fréquence	Frecuencia	Frekvens
Wmin	Potenza Max assorbita in funzionamento	Maximum power absorbed when working	Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)	Puissance maximale utilisée en phase de travail	Potencia máxima utilizada en fase de trabajo	Max absorberad effekt under funktionen
Wmax	Potenza Max assorbita in accensione	Maximum power absorbed for ignition	Max. aufgenommene Leistung (Zündung)	Puissance maximale utilisée en phase d'allumage	Potencia máxima utilizada en fase de arranque	Max absorberad effekt under tändningen
	L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa	The appliance cannot be used in a shared flue	Ofen kann nicht mit andere in ein gemeinsames Kamin funktionieren	L'appareil ne peut pas Être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils	No se puede utilizàr el aparato en canòn compartido	Apparaten ska inte användas i en delad rökkanal
	Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione	Read and follow the user's instructions	Bedienungsanleitung lesen und befolgen	Lire et suivre le livre d'instruction	Lean y sigan el manual de instruciones	Läs igenom och följ instruktionerna för användning och underhåll
	Usare solo il combustibile raccomandato	Use only recommended fuel	Brennstoff verwenden Nur den vorgeschriebenen	Utiliser seulement les combustibles prescrites	Utilizen solamente combustibles otorgados	Använd endast rekommenderat bränsle
	L'apparecchio funziona a combustione intermittente	The appliance is capable of discontinuous operation	Der ofen ist ein Zeitbrand feuerstatt	L'appareil fonctionne à combustion intermittente	El aparato funciòna a combustion intermitente	Apparaten fungerar med intermittent förbränning

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION



	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
A	COPERCHIO SERBATOIO	PELLET LID	COUVERCLE DU RESERVOIR	BEHAELTERABDECKUNG	TAPA DEL TANQUE
B	PORTINA FOCOLARE	FIREBOX DOOR	PORTE FOYER	FEUERTUER	PUERTA DEL HOGAR
C	VETRO PORTINA	GLASS PANEL	VITRE PORTE	GLASTUER	VIDRIO PUERTA
D	MANIGLIA DI APERTURA	HANDLE	POIGNEE	HANDGRIFF	MANIJA
E	PORTINA INFERIORE	LOWER DOOR	PORTE INFERIEURE	UNTERE TÜR	PUERTA INFERIOR
F	CASSETTO CENERE	ASH DRAWER	TIROIR A CENDRES	ASCHENLADE	CAJON DE CENIZA
G	BRACIERE	BURNING POT	BRASIER	BRENNSCHALE	BRASERO
H	SCHIENALE FOCOLARE	BACK PLATE	PLAQUE DU FOND	RUECKWAND	PARED POSTERIOR HOGAR
I	SERBATOIO PELLET	FUEL HOPPER	RESERVOIR PELLET	BEHAELTER PELLET	TANQUE PELLET
J	DISPLAY	DISPLAY	TABLEAU	BEDIENUNG	PANEL
K	TUBO DI USCITA FUMI	FLUE	TUYAU D'EVACUATION DES FUMEES	ABGASROHR	TUBO SALIDA HUMOS
L	SONDA AMBIENTE	PROBE	SONDE AMBIANT	SONDE	SONDA AMBIENTAL
M	CAVO DI ALIMENTAZIONE	POWER CORD	CABLE D' ALIMENTATION	SPEISEKABEL	CABLE DE ALIMENTACIÓN
N	INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	MAIN SWITCH	INTERRUPTEUR GENERAL	STEUERUNG DER EINSCHALTZEITEN	INTERRUPTOR
O	TERMOSTATO A RIARMO MANUALE	MANUAL SWITCH THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE A REARMEMENT MANUEL	MANUELLER TEMPERATURREGLER	TERMOSTATO REARME MANUAL
P	TUBO ARIA COMBURENTE	AIR INTAKE	TUBE POUR L'AIR COMBURANT	VERBRENNUNGSLUFTROHR	TUBO AIRE COMBURENTE

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



NOTE:

Phase protection, added by customer. Do not change polarity!

* Escluso versioni “Silent” - Except “Silent” Models

** Solo nei modelli con microinterruttori sulla portina o sul coperchio serbatoio - Only where microswitches are provided

cod. 00 472 3681_06-2013

LEGENDA - LEGEND - LÉGENDE - LEGENDE - LEYENDA

		ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
	1	SENSORE DI HALL	EXHAUST FAN SPEED SENSOR	CAPTEUR DE HALL	HALL FUEHLER	SONDA REGULAD. VELOC. TURBINA HUMOS
	2	TERMOSTATO ESTERNO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	RAUMTEMPERATURREGLER	TERMOSTATO
	3	SONDA AMBIENTE	ROOM PROBE	SONDE AMBIANT	RAUMSONDE	SONDA AMBIENTE
	4	SONDA PELLET	PELLET PROBE	SONDE PELLET	PELLETSONDE	SONDA PELLET
	5	SONDA FUMI	FLUE PROBE	SONDE DES FUMEES	RAUCHSONDE	SONDA HUMOS
	6	DIFFERENZIALE DI PRESSIONE	PRESSURE DIFFERENTIAL	DIFFERENTIAL DE PRESSION	DRUCKDIFFERENZIAL-SENSOR	DIFERENCIAL DE PRESION
	7	RESISTENZA AD INCANDESCENZA	IGNITER	RESISTANCE	GLUTWIDERSTAND	RESISTENCIA
	8	VENTILATORE SCARICO FUMI	EXHAUST FAN	EXTRACTEUR DES FUMEES	ABGASVENTILATOR	TURBINA EXPULSION HUMOS
	10	DOSATORE CARICAMENTO	FEEDING SYSTEM	SYSTEME D'ALIMENTATION	SPENDER	DOSADOR
	11	TERMOSTATO DI SICUREZZA	THERMOSTAT	THERMOSTAT	RAUMTEMPERATURREGLER	TERMOSTATO
	12	PRESSOSTATO	VACUUM SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKWAECHTER	PRESOSTATO
	13	SENSORE PORTE	DOOR SENSOR	SONDE PORTE	TUERSONDE	SENSOR PUERTA
		VENTILATORE AMBIENTE*	ROOM FAN *	VENTILATEUR AMBIANT*	RAUMLUFTGEBLAESE*	VENTILADOR DE CONVECCION*
UI / PC		PANNELLO COMANDI	DISPLAY	TABLEAU DE COMMANDE	STEUERPANEEL	PANEL DE MANDO

* Escluso versioni "Silent" - Except "Silent" Models - Exception des modèles "Silent" - Außer "Silent" Models - Excepto los modelos "Silent"

ITALIANO

PULIZIA

Le operazioni di pulizia possono essere effettuate dall'utente a patto che si siano lette e ben comprese tutte le istruzioni riportate nel presente manuale.

⚠ Si raccomanda di effettuare la pulizia a stufa spenta e fredda.

Apertura porta

Per aprire la porta, aprire lo sportello inferiore e agire sulla leva di apertura utilizzando la maniglia (fig. 1).

Pulizia interna del focolare

Prima di ogni accensione è necessario verificare che il braciere sia pulito per assicurare il libero afflusso dell'aria di combustione dai fori del braciere stesso.

Asportare la cenere che si deposita all'interno del braciere (fig. 2).

Se necessario estrarre il cassetto cenere e svuotarlo, avendo cura di ripulire il vano che lo contiene da eventuali residui (fig. 2).

☞ L'uso di un aspiracenere può semplificare le operazioni di pulizia

Pulizia del vano collettore fumi

La pulizia del vano fumi va eseguita ogni 2 mesi o quando necessario.

Dopo aver pulito il braciere, toglierlo dalla sua sede e pulire il vano che lo contiene (fig. 3).

Estrarre il cassetto cenere e aspirare con un apposito aspiracenere i residui presenti nel vano che ospita il cassetto cenere.

Utilizzare una spazzola con laccio flessibile per pulire i tubi di scambio presenti nella camera di combustione (fig. 4).

Asportare gli eventuali residui che cadono nel collettore fumi aiutandosi con un aspiracenere.

Pulizia griglia ventilatore

Alla base della stufa, è fissata una griglia per la protezione del ventilatore. Almeno una volta l'anno effettuare una pulizia della griglia, estraendola dalla sua sede svitando la vite di fissaggio frontale (fig.5).

Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere (fig. 6).

Strofinare finchè il vetro è pulito.

Non pulire il vetro durante il funzionamento della stufa e non utilizzare spugne abrasive.

Pulizia del Tee fumi

Ogni 500 kg di pellet bruciato, è necessario pulire l'eventuale deposito formatosi nel Tee di evacuazione dei fumi

ENGLISH

CLEANING

Cleaning may be done by the user so long as he has read and fully understood the contents of this manual.

⚠ Only clean the stove when it is off and cold.

Opening the door

Open the lower door and open the door using the provided handle (fig. 1).

Cleaning the interior of the brazier

Before each ignition, check that the brazier is clean so that the air required for combustion can flow unimpeded through its intake holes.

Remove any ash inside the brazier (fig. 2).

If necessary, pull out the ash drawer and empty it; also clean any ash out of the compartment (fig. 2).

☞ Using a suitable ash cleaner may simplify cleaning operations.

Cleaning the flue gas compartment

The flue gas compartment should be cleaned every two months or whenever necessary.

After cleaning it, remove it and clean the brazier chamber (fig. 3).

Take out the ash drawer and, using an apposite ash-hoover, suck up the ash remains in the compartment of the ash drawer.

Use a flexible brush to clean the exchange pipes of the combustion chamber (fig. 4).

Remove any possible remains that fall into the exhaust compartment with the help of an ash vacuum cleaner.

Reposition the ash drawer.

Grid fan cleaning

A grid is fixed at the base of the stove to protect the fan. At least once a year clean this grid by taking it out by unscrewing the front screw (fig.5).

Cleaning the glass

Clean the glass with a damp cloth or paper with ash on it (fig. 6).

Rub until clean.

Do not clean the glass while the stove is running and do not use abrasive pads.

Cleaning the flue Tee

Every 500 kg of pellets, you must clean the flue Tee by pulling the stove out of its seat and using an ash cleaner to remove any residue left inside the Tee.

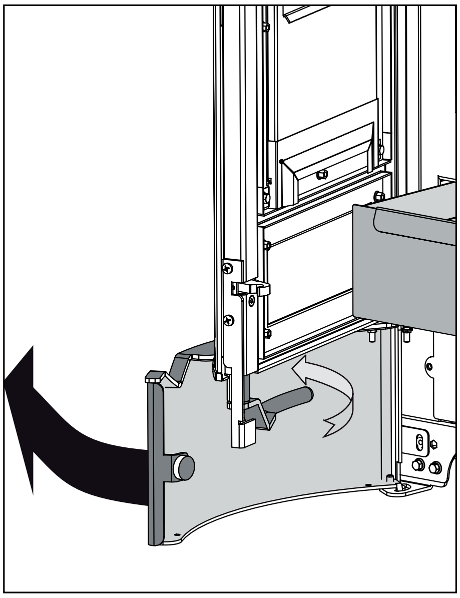


Fig. 1

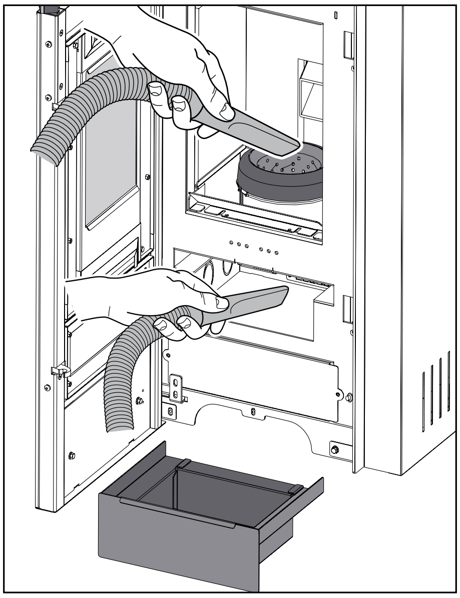


Fig. 2

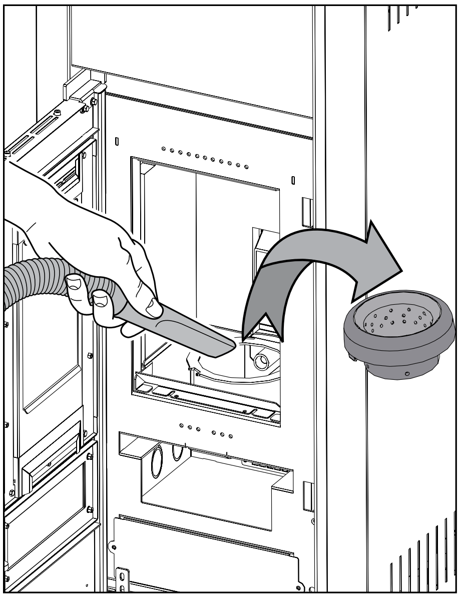


Fig. 3

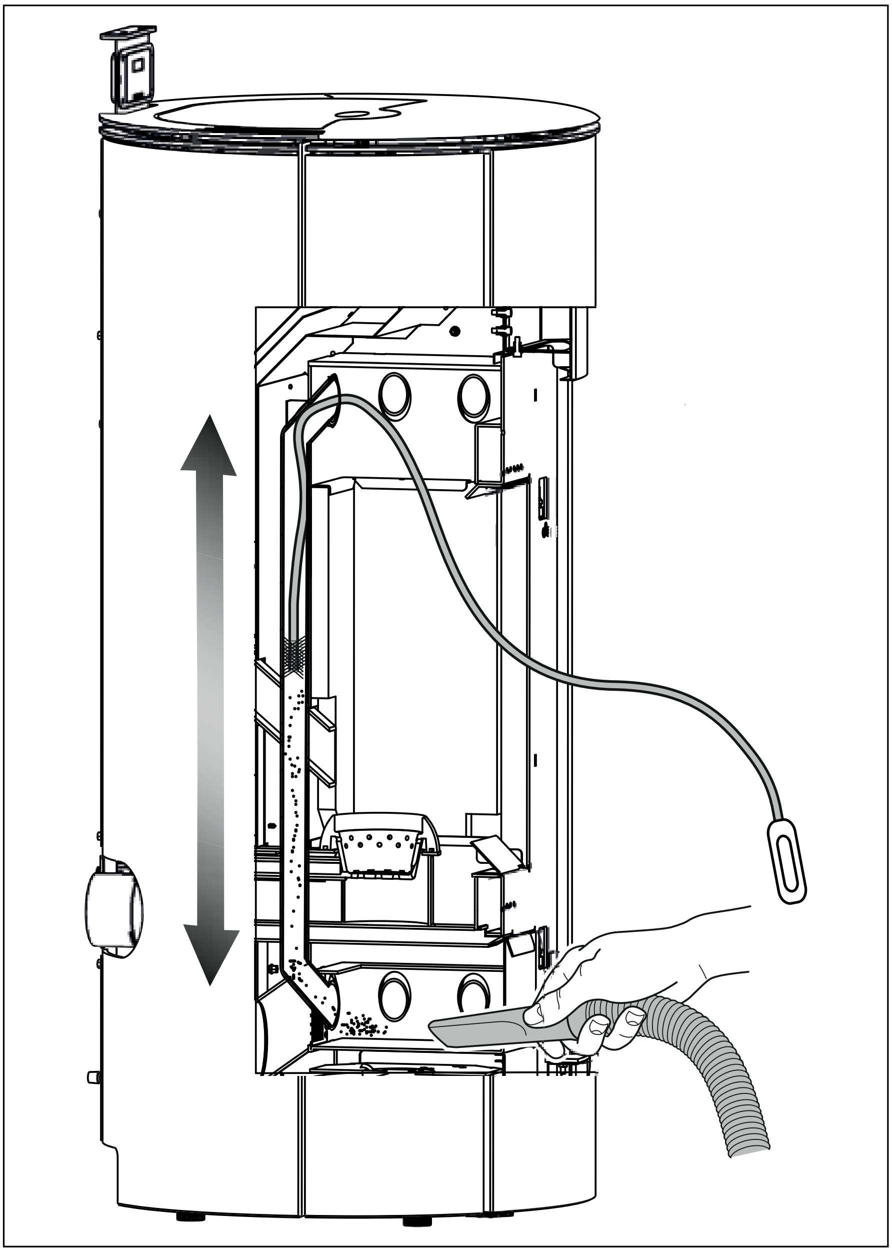


Fig. 4

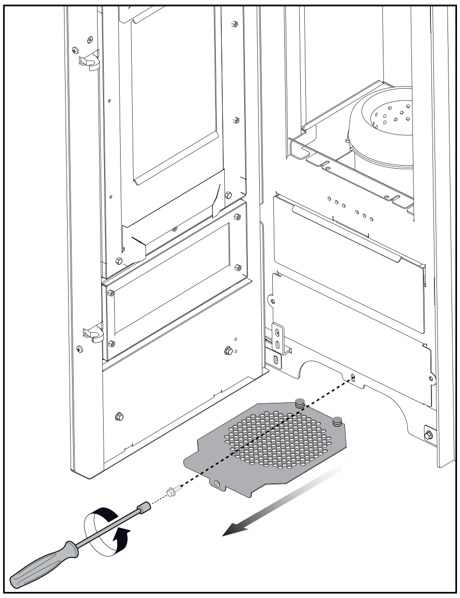


Fig. 5

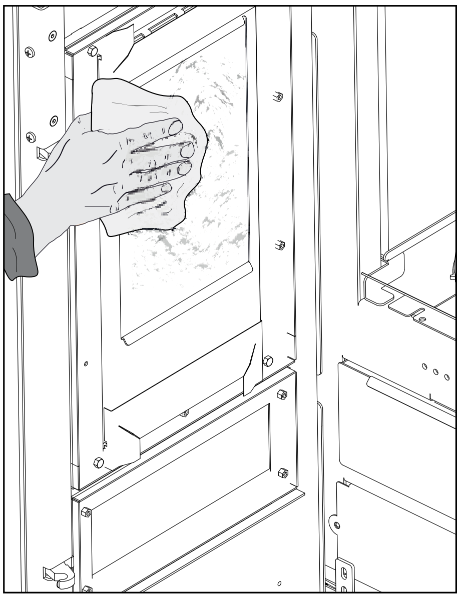


Fig. 6

DEUTSCH

REINIGUNG

Der Kunde kann die Reinigung problemlos selbst durchführen, sofern er die Hinweise der vorliegenden Anleitung durchgelesen und verstanden hat.

⚠ Den Heizofen nur reinigen, wenn er ausgeschaltet und kalt ist.

Öffnen der Tür

Die Tür über den mitgelieferten Handgriff öffnen (fig. 1).

Reinigen des Feuerraums

Vor jedem Einschalten des Heizofens sicherstellen, dass die Brennschale sauber ist, damit die Verbrennungsluft von außen unbehindert zugeführt werden kann.

Die Asche in der Brennschale entfernen (Abb. 2).

Die Aschenlade ggf. herausziehen, entleeren und etwaige Rückstände aus dem Fach entfernen (Abb. 2).

☞ Die Benutzung eines Aschesaugers kann die Reinigungsarbeiten vereinfachen.

Reinigung des Abgas-Sammler

Den Feuerraum regelmäßig (mindestens alle zwei Monate) gründlicher reinigen.

Die Brennschale nach der Reinigung aus ihrem Sitz nehmen und die Wanne reinigen, in der sie eingefügt ist (Abb. 3).

Den Aschekasten entleeren.

Eventuell in der Aufnahme des Aschekastens verbliebene Ascherückstände entfernen.

Mit Hilfe einer Bürste mit flexiblen Riemen die Wärmetauscherrohren in der Brennkammer (Abb. 4) reinigen.

Mit einem Aschesauger die Rückstände im Abgassammler absaugen.

Den Kasten wieder einschieben und schließen.

Konvektion Lüfter Schutzgitter Reinigung

Die Konvektion Lüfter Schutzgitter unter dem Ventilator muss ein mal am Jahr gereinigt werden. Dies wird mit einer Schraube befestigt (Abb. 5).

Reinigen der Glasscheibe

Die Glasscheibe mit einem feuchten Tuch oder angefeuchtetem Papier reinigen, das zuvor in die Asche getaucht wurde (Abb. 6).

So lange reiben, bis die Glasscheibe sauber ist.

Die Glasscheibe nicht in Verlauf des Betriebs des Heizofens reinigen und keine Scheuerschwämme verwenden.

Reinigen des T-Stücks am Rauchabzugsrohr

Das T-Stück am Rauchabzugsrohr jeweils nach 500 kg Pelletverbrennung reinigen, indem der Heizofen von seinem Sitz entfernt wird und die Rückstände im T-Stück mit einem Aschesauger abgesaugt werden.

FRANÇAIS

NETTOYAGE

Les opérations de nettoyage peuvent être effectuées par l'utilisateur après avoir lu et bien compris toutes les consignes figurant dans le présent manuel.

⚠ Il est préférable de nettoyer l'installation lorsque le poêle est éteint et froid.

Ouverture de porte

Pour ouvrir la porte, ouvrir la porte inférieure et utiliser la poignée d'ouverture. (fig. 1).

Nettoyage intérieur du foyer

Avant tout allumage, il est conseillé de vérifier si le brasier est propre afin que l'air de combustion circule librement par les trous du brasier.

Retirer les cendres à l'intérieur du brasier (fig. 2).

Si nécessaire, extraire le tiroir des cendres et le vider en veillant à nettoyer l'espace s'il contient des résidus (fig. 2).

☞ L'utilisation d'un aspirateur à cendres adapté peut simplifier le nettoyage des cendres.

Nettoyage du logement du collecteur de fumée

Le logement du collecteur de fumée doit être nettoyé tous les 2 mois ou lorsque nécessaire.

Après avoir nettoyé le brasier, le retirer et nettoyer l'espace qui l'abrite (fig. 3).

Enlever le tiroir à cendres et aspirer à l'aide d'un aspirateur dédié pour cendre les résidus présents dans l'espace où se trouve le tiroir.

Utiliser une brosse flexible pour nettoyer les tubes d'échange présents dans la chambre de combustion (fig. 4).

Enlevez tous les résidus éventuels qui tombent dans le collecteur des fumées à l'aide d'un aspirateur à cendres.

Refermer le tiroir à cendres.

Nettoyage grille ventilateur

Une grille est fixée à la base du poêle pour protéger le ventilateur. Nettoyez cette grille au moins une fois par an en la sortissant de son siège en dévissant la vis sur le devant (fig.5).

Nettoyage de la vitre

A l'aide d'un chiffon humide ou de papier humide passé dans les cendres (fig. 6). Frotter jusqu'à ce que le verre soit propre. Ne pas nettoyer le verre pendant que le poêle fonctionne et ne pas utiliser d'éponge abrasive.

Nettoyage du module de fumées

Après avoir brûlé 500 kg de pellets, nettoyer le module d'évacuation des fumées en retirant le poêle de son espace et en aspirant avec un aspirateur à cendres les résidus se trouvant à l'intérieur.

ESPAÑOL

LIMPIEZA

Las operaciones de limpieza pueden ser efectuadas por el usuario después de leer y comprender bien todas las instrucciones contenidas en el presente manual.

⚠ Se recomienda efectuar la limpieza con la estufa apagada y fría.

Apertura de la puerta

Para abrir la puerta, abrir la puerta inferior y accionar la palanca de apertura utilizando el tirador (fig. 1).

Limpieza interna del hogar

Antes del encendido se recomienda comprobar que el brasero esté limpio para asegurar la libre entrada del aire de combustión por los orificios del brasero. Quitar la ceniza que se deposita dentro del brasero (fig. 2).

Si es necesario, extraer el cajón de cenizas y vaciarlo, tomando la precaución de eliminar los residuos del alojamiento que lo contiene (fig. 2).

☞ El uso de un aspirador de cenizas puede simplificar la limpieza.

Limpieza del compartimiento colector de humos

La limpieza del compartimiento humos se debe efectuar cada 2 meses o cuando sea necesario.

Después de limpiar el brasero, retirarlo y limpiar el alojamiento que lo contiene (fig. 3).

Extraer el cenizero y aspirar con un aspirador de cenizas especial los residuos presentes en el compartimiento que aloja el cenizero.

Usar un cepillo con correa flexible para limpiar los tubos de intercambio presentes en la cámara de combustión (fig. 4).

Eliminar cualquier residuo que cae en el colector de humos con la ayuda de una aspiradora de ceniza.

Cerrar nuevamente el cenizero.

Limpieza de rejilla del ventilador

Una rejilla es fija en la base de la estufa para proteger el ventilador. Limpiar esta rejilla al menos una vez al año sacándola de su asiento aflojando el tornillo delantero (fig.5).

Limpieza del vidrio

Se realiza con un paño húmedo o con papel humedecido y pasado por la ceniza (fig. 6). Frotar hasta que el vidrio quede limpio. No limpiar el vidrio durante el funcionamiento de la estufa y no utilizar esponjas abrasivas.

Limpieza del conducto de expulsión de los humos

Cada 500 kg de pellet quemado, es necesario limpiar el conducto de expulsión de los humos extrayendo la estufa de su alojamiento y aspirando con un aspirador de cenizas los residuos contenidos en el conducto.

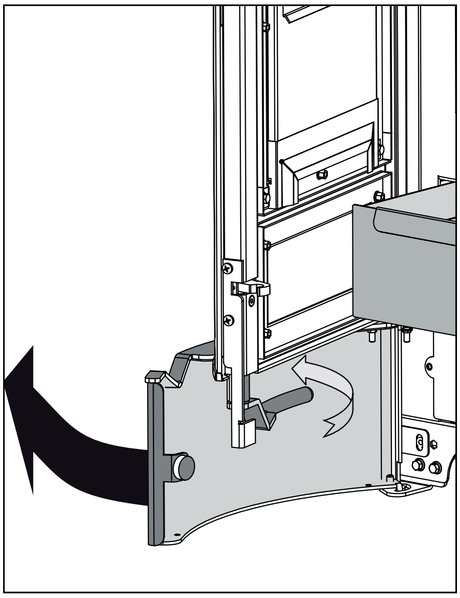


Fig. 1

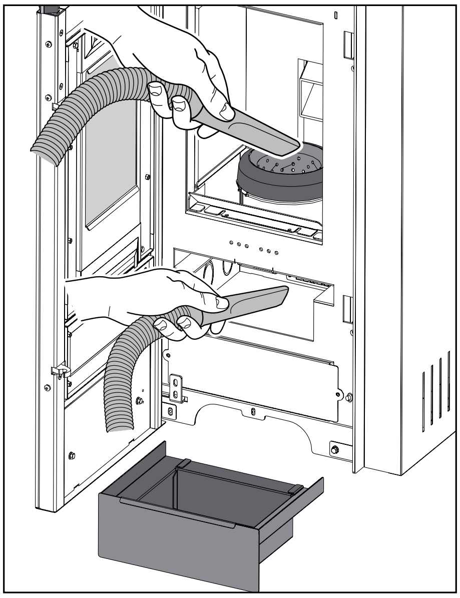


Fig. 2

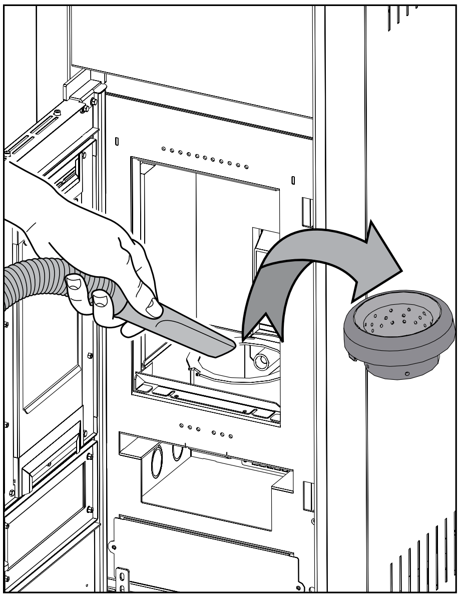


Fig. 3

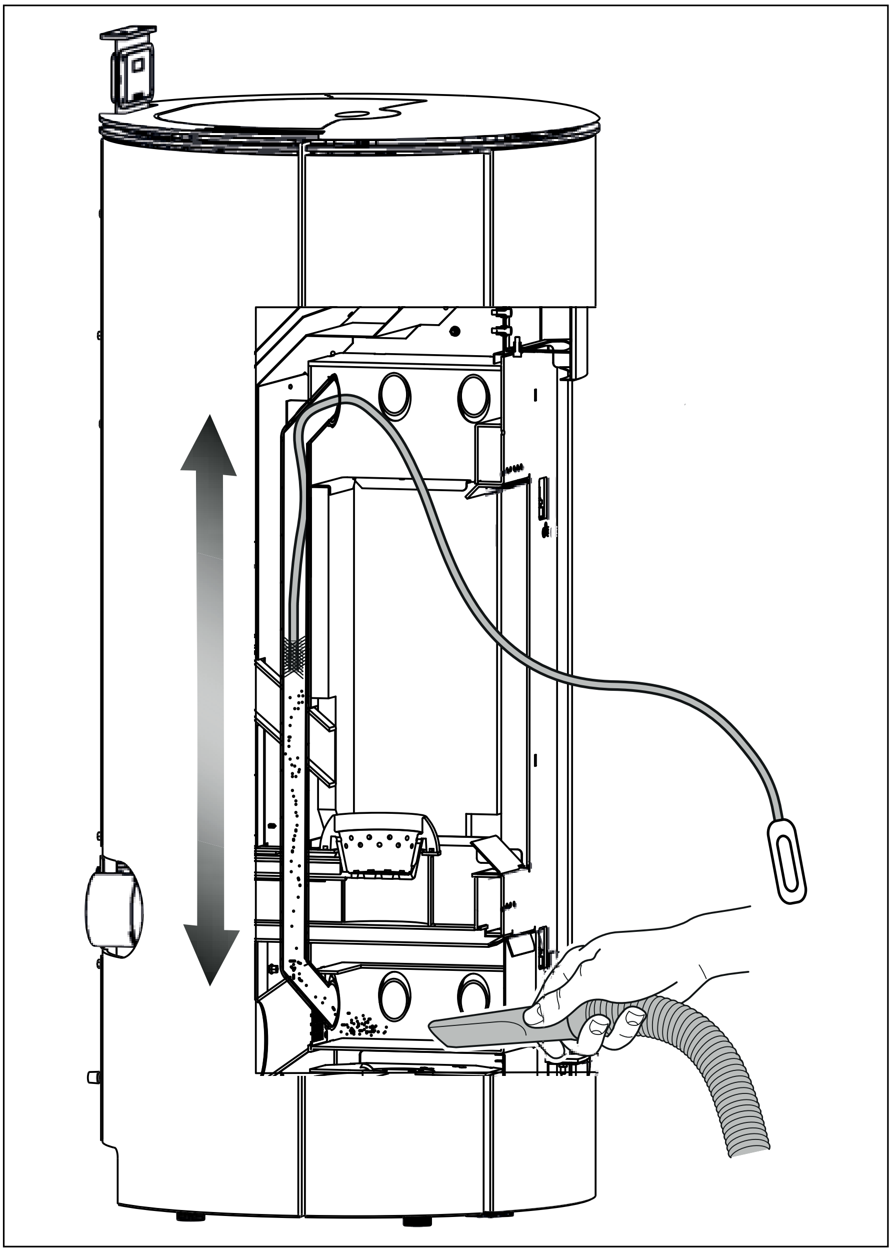


Fig. 4

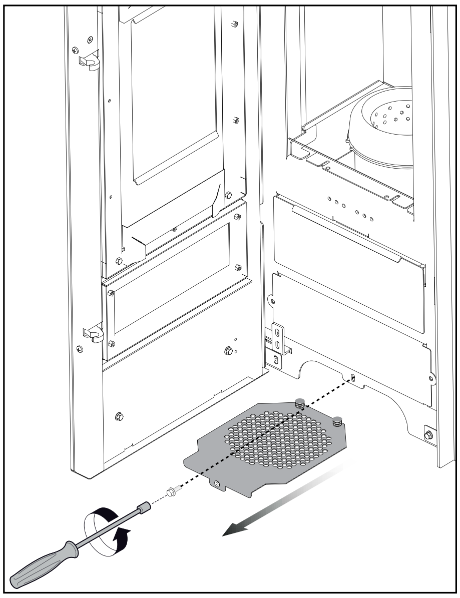


Fig. 5

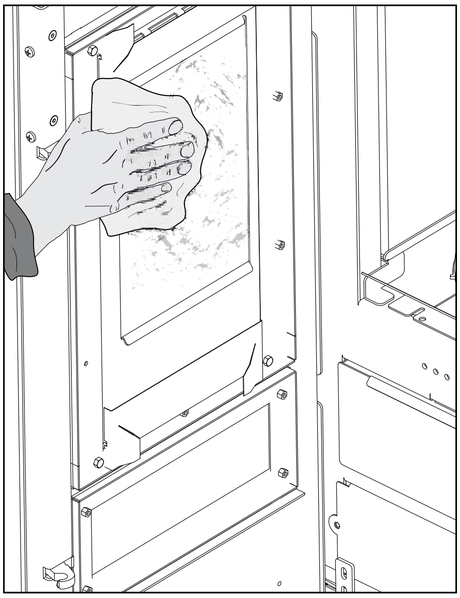


Fig. 6

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ECOFIRE®: INÈS (9 KW)

TYPE AP006S_0_09

	Min	Max
*Potenza termica globale (resa) *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet)	1.926 kcal/h 2,24 kW	7.757 kcal/h 9,02 kW
Rendimento Efficiency / Rendement / Wirkungsgrad / Rendimiento / Kapacitet	95,69 %	92,11 %
Temperatura fumi Smoke temperature, Tempèrature fumèes, Rauchtemperature, Temperatura humos, Rökgasernas temperatur	66,5 °C	161,4 °C
Portata fumi Smoke flow rate, Débit de fumée, Rauchmenge, Volumen de humos, Rökgasernas flöde	2,3 g/s	5,3 g/s
Consumo orario di combustibile Hourly consumptiono / Consommation horaire / Bränsleförbrukning per timma	0,48 kg/h	2 kg/h
Emissioni di CO (al 13% di O_2) CO emission (at 13% O_2) / CO Emissionen (13% O_2) / CO-utsläpp (13% O_2)	511,7 mg/Nm³	78,3 mg/Nm³
Uscita fumi Smoke outlet / Évacuation fumées / Rauchaustritt / Salida humo / Utsläpp rökgaser	Ø 8 cm	
Tubo ingresso aria Air inlet Pipe/ Tube d'amenée d'air comburant / Lufteinlassrohr / Tubo de entrada de aire / Luft inloppsrör	Ø 6 cm	
Presa d'aria esterna Outside air inlet / Entrée d'air extérieur / Außenlufteinlass / Entrada de aire exterior / Utanför luftintag	Ø 10 cm	
Peso Weight / Poids / Gewicht / Peso / Vikt	120 kg	
Combustibile Fuel / Combustible / Brennstoff / Combustible / Bränsle	Pellet di legno	
Capacità serbatoio di alimentazione Feeding container capacity / Capacité réservoir d'alimentation / Fassungsvermögen Beschickungsbehälter / Capacidad depósito de alimentación / Behållarens kapacitet	16 kg	
Tiraggio della canna fumaria Draft / Zug / Tirage / Tiro / Rökkanalens drag	12(±2) Pa	
Tiraggio minimo per dimensionamento del camino: For the flue dimensioning use: / Für die schornstein berechnung kann ein mindest zug von 0 Pa angenommen werden. / Pour calculer les dimensions du conduit de fumeé utilisez: / Por el dimensionamento del caño :	0.0 Pa	
Stufa adatta per locali non inferiori a Stove suitable for rooms of no less than / Heizofen für Räume mit mindestens Foyer indiqué pour del volumes non inférieurs à / Chimenea adecuada para cuartos no inferiors a	40 m³	

REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, ELEKTRISKA KRAV	
Tensione Voltage, Tension, Spannung, Tensión, Spänning	230 V
Frequenza Frequency, Fréquence, Frequenz, Frecuencia, Frekvens	50 Hz
Potenza max assorbita in funzionamento Max. power absorbed when working / Puissance maximum absorbée en fonctionnement /max. aufgenommene Leistung (Betrieb) / Potencia máx. absorbida en funcionamiento / Max absorberad effekt under funktionen	110 W
Potenza assorbita all'accensione elettrica Electric ignition / Allumage électrique / Elektrische Zündung Encendido eléctrico / Absorberad effekt vid den elektriska tändningen	400 W

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ECOFIRE®: INÈS (6 KW)

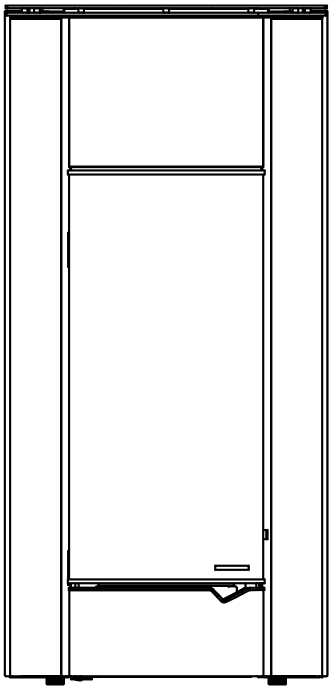
TYPE AP006S_0_06

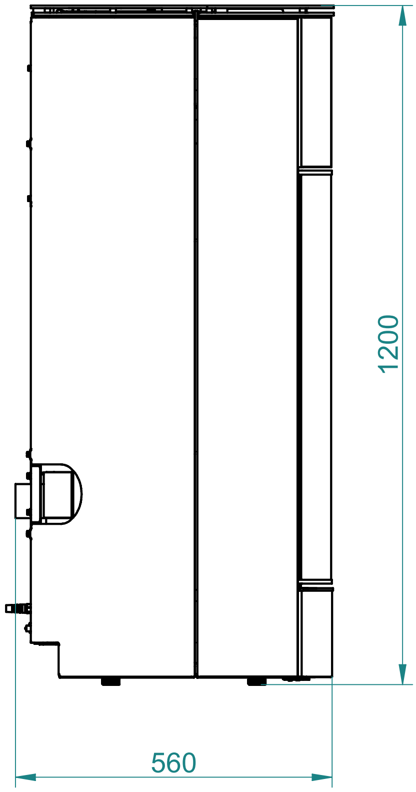
	Min	Max
*Potenza termica globale (resa) *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet)	1.926 kcal/h 2,24 kW	5.366 kcal/h 6,24 kW
Rendimento Efficiency / Rendement / Wirkungsgrad / Rendimiento / Kapacitet	95,69 %	94,07 %
Temperatura fumi Smoke temperature, Tempèrature fumèes, Rauchtemperature, Temperatura humos, Rökgasernas temperatur	66,5 °C	114 °C
Portata fumi Smoke flow rate, Débit de fumée, Rauchmenge, Volumen de humos, Rökgasernas flöde	2,3 g/s	4,1 g/s
Consumo orario di combustibile Hourly consumptiono / Consommation horaire / Bränsleförbrukning per timma	0,48 kg/h	1,35 kg/h
Emissioni di CO (al 13% di O_2) CO emission (at 13% O_2) / CO Emissionen (13% O_2) / CO-utsläpp (13% O_2)	511,7 mg/Nm^3	104,5 mg/Nm^3
Uscita fumi Smoke outlet / Évacuation fumées / Rauchaustritt / Salida humo / Utsläpp rökgaser	Ø 8 cm	
Tubo ingresso aria Air inlet Pipe/ Tube d'amenée d'air comburant / Lufteinlassrohr / Tubo de entrada de aire / Luft inloppsrör	Ø 6 cm	
Presa d'aria esterna Outside air inlet / Entrée d'air extérieur / Außenlufteinlass / Entrada de aire exterior / Utanför luftintag	Ø 10 cm	
Peso Weight / Poids / Gewicht / Peso / Vikt	120 kg	
Combustibile Fuel / Combustible / Brennstoff / Combustible / Bränsle	Pellet di legno	
Capacità serbatoio di alimentazione Feeding container capacity / Capacité réservoir d'alimentation / Fassungsvermögen Beschickungsbehälter / Capacidad depósito de alimentación / Behållarens kapacitet	16 kg	
Tiraggio della canna fumaria Draft / Zug / Tirage / Tiro / Rökkanalens drag	12(±2) Pa	
Tiraggio minimo per dimensionamento del camino: For the flue dimensioning use: / Für die schornstein berechnung kann ein mindest zug von 0 Pa angenommen werden. / Pour calculer les dimensions du conduit de fumeé utilisez: / Por el dimensionamento del caño :	0.0 Pa	
Stufa adatta per locali non inferiori a Stove suitable for rooms of no less than / Heizofen für Räume mit mindestens Foyer indiqué pour del volumes non inférieurs à / Chimenea adecuada para cuartos no inferiors a	30 m^3	

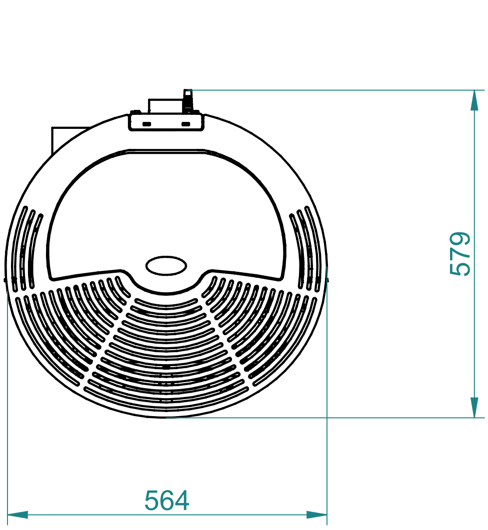
REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, ELEKTRISKA KRAV	
Tensione Voltage, Tension, Spannung, Tensión, Spänning	230 V
Frequenza Frequency, Fréquence, Frequenz, Frecuencia, Frekvens	50 Hz
Potenza max assorbita in funzionamento Max. power absorbed when working / Puissance maximum absorbée en fonctionnement /max. aufgenommene Leistung (Betrieb) / Potencia máx. absorbida en funcionamiento / Max absorberad effekt under funktionen	110 W
Potenza assorbita all'accensione elettrica Electric ignition / Allumage électrique / Elektrische Zündung Encendido eléctrico / Absorberad effekt vid den elektriska tändningen	400 W

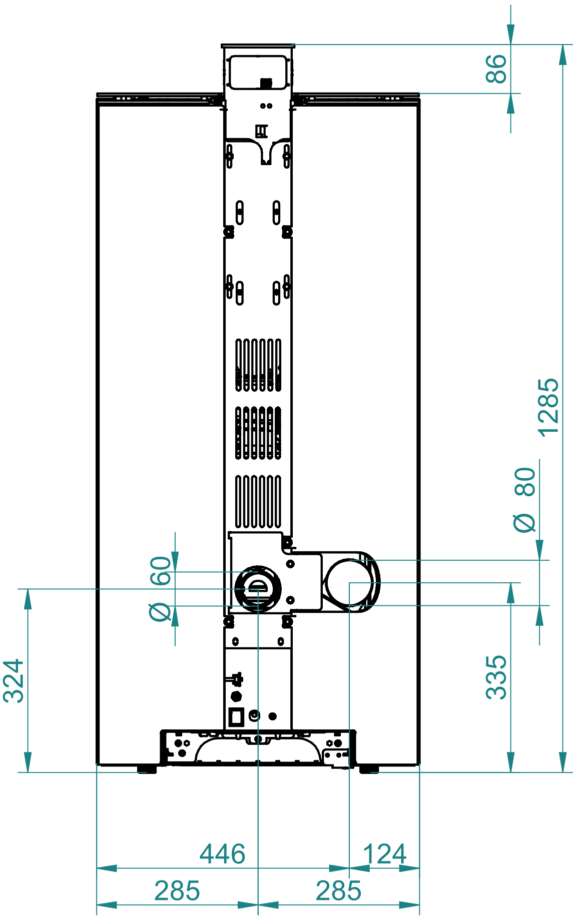
DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS -
ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - DIMENSIONER

ECOFIRE® INÈS









Dimensioni (**mm**)
Dimensions (**mm**)
Abmessungen (**mm**)
Dimensions (**mm**)
Dimensiones (**mm**)
Dimensioner (**mm**)

Ufficio libretti Palazzetti

ECOFIRE® INÈS - cod. 00 477 3230 - 07/2014 - Palazzetti - PN - Italy

PALAZZETTI
IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.
Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.palazzetti.it

Per conoscere il centro di assistenza tecnica (CAT) più vicino a te consulta il sito

www.palazzetti.it

oppure chiama il numero

PALAZZETTI PER VOI
800-018186
SERVIZIO GRATUITO